Porównanie tłumaczeń Habakuka 1:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zbyt czyste oczy, by patrzeć na zło,\* nie możesz przyglądać się krzywdzie.\*\* Dlaczego przyglądasz się zdrajcom i milczysz, gdy bezbożny połyka sprawiedliwszego niż on sam?\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) patrzeć na zło : wglądać w zło 1QpHab; wg 1QpHab: Zbyt czyste oczy, aby wglądać w zło, i na krzywdę patrzeć nie możesz. Dlaczego patrzycie, zdrajcy? Milczysz, gdy niegodziwiec pogrąża sprawiedliwszego od siebie, i czynisz z człowiekiem jak z rybami morza, jak z płazem, by nim zawładnąć. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 5:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>220 21:7</x>; <x>300 12:1</x> [↑](#footnote-ref-4)